

FOR IMMEDIATE RELEASE

CONTACT: Jim Lardner at AFR

202-466-1854 / jim@ourfinancialsecurity.org

Đôi Xử Công Bằng Với Các Chủ Nhà Không Rành Tiếng Anh

[Bản công bố mới nhất của Liên Hội vận động cải tổ hệ thống tài chính Hoa Kỳ Americans for Financial Reform cùng với các hội đoàn trong liên hội, thúc đẩy giới chức có thẩm quyền cần giúp đỡ những người không rành tiếng Anh hiểu rõ hơn hệ thống tài chính để họ biết sử dụng cho đúng, nhất là trong thị trường cho vay tiền mua nhà.](#)

Năm 2014, có 25.3 triệu cư dân Hoa Kỳ, 9 phần trăm dân số không rành tiếng Anh. Những người không rành tiếng Anh thường hay dễ bị lừa và là con mồi của các hành vi gian lận khi họ mượn tiền mua nhà. Bản công bố trên nhấn mạnh: “Nhiều công ty chủ động khảo sát thị trường để giới thiệu sản phẩm của họ tới dân số không rành tiếng Anh,” bao gồm quảng cáo các sản phẩm tài chính bằng ngôn ngữ của người tiêu thụ không rành tiếng Anh.” Nhưng một khi đã bán được sản phẩm, người tiêu thụ thường nhận được thông tin sau đó bằng tiếng Anh – bao gồm các loại nợ và điều kiện cho vay rắc rối.

[Bản đi kèm kể rằng nhiều không rành tiếng Anh sau khi mua nhà, mới biết họ đã bị trói buộc vào các hợp đồng cho vay bất lợi và gặp trở ngại vô cùng để xin được vào chương trình giảm tiền nợ nhà hàng tháng \(loan modification\).](#) Một cặp vợ chồng nói tiếng Tây Ban Nha đã trả nợ nhà đều đặn mỗi tháng trong mười năm qua, và tưởng rằng họ có loại nợ cố định, trả tiền lời và tiền nợ gốc mỗi tháng, cuối cùng họ ngỡ ngàng khi biết họ đã chưa trả được một đồng xu nào vào nợ gốc, vì loại nợ họ mượn thực ra là nợ chỉ trả tiền lời (interest-only loan). Tình trạng tồi hơn khi tiền trả nợ hàng tháng của họ sẽ tăng từ \$1,983 đến \$3,350. Một người bạn của cặp vợ chồng này đã đóng vai trò thông dịch viên sau khi giới thiệu họ tới công ty cho vay; nhưng sau này họ sáng mắt ra người bạn này có mối quan hệ làm ăn với chuyên viên làm giấy tờ cho vay, công ty làm giấy chủ quyền, và luật sư hoàn tất hợp đồng mua nhà.

Các cơ quan kiểm soát của chính phủ Liên Bang có đủ thẩm quyền để chinh đốn các vấn đề này. Bản công bố thúc đẩy Văn Phòng Bảo Vệ Tài Chính Của Người Tiêu Thụ (Consumer Financial Protection Bureau) và các cơ quan kiểm soát khác cần tiến hành cụ thể các chinh đốn, bao gồm việc buộc các công ty tài chính phải có các giấy tờ thiết yếu ít ra bằng tám ngôn ngữ cho người nào yêu cầu (tiếng Tây Ban Nha, Trung Hoa, Việt Nam, Đại Hàn, Tagalog, Nga, Ả Rập, và Haitian Creole); cải thiện hệ thống cung cấp ngôn ngữ phù hợp cho người muốn điền đơn khiếu nại tới chính quyền liên bang và khi sử dụng các chương trình tư vấn; cung cấp kim chỉ nam cho các công ty tài chính về tiêu chuẩn cung ứng ngôn ngữ; và cải tiến hệ thống nắm bắt chính xác ngôn ngữ người vay tiền mua nhà muốn dùng trên toàn quốc.

* * *

Các hội đoàn hợp tác trong bản công bố này gồm có: National Consumer Law Center, National CAPACD, National Council of La Raza, Empire Justice Center, National Housing Resource Center, Consumer Action, National Fair Housing Alliance, and MFY Legal Services, Inc.

American for Financial Reform là liên hội trung lập và vô vụ lợi bao gồm hơn 200 hội đoàn bảo

vệ dân quyền, người tiêu thụ, người lao động, thương mại, người đầu tư, tín ngưỡng, và các tổ chức xã hội dân sự, nhóm phục vụ cộng đồng. Liên hội được thành lập trong cuộc khủng hoảng kinh tế năm 2008, Liên hội AFR chủ trương đặt một nền móng vững mạnh, ổn định và đạo đức vào trong hệ thống tài chính, một hệ thống phục vụ kinh tế nói riêng và quốc gia nói chung.

This translation was made possible by the work of Consumer Action. The press release is also available in [English](#).